Title of record:	Titre du dossier :	CAUGHNAWAGA AGENCY - CAUGHNAWAGA UNITED CHURCH DAY SCHOOL - TEACHERS' SALARIES
Hierarchical level:	Niveau hiérarchique :	File | Dossier
Item ID/MIKAN number:	N° d'identification/ MIKAN :	2054192
Reference:	Référence :	RG 10, Volume number: 6073, File number: 304-3 (Part of subseries: R216-247-1-E) RG10, Numéro de volume : 6073, Numéro de dossier : 304-3 (de la sous-série : R216-247-1-E)
Microfilm:	Microfilm :	C-8169
Start date:	Date de début :	1930
End date:	Date de fin :	1947
Number of pages:	Nombre de pages :	92
Context of record	Contexte du dossier	
Fonds:	Fonds :	Department of Indian Affairs and Northern Development
Sous-fonds:	Sous-fonds :	Indian and Inuit Affairs and Northern Development
Series:	Série :	Headquarters Central Registry System
Subseries:	Sous-série :	School File Series (1879-1953)

This document was assembled and optimized in 2021 by Benjamin Farmer Lacombe and Jackson Pind under the supervision of Theodore Christou in the Faculty of Education at Queen's University to improve accessibility. For any use of these files other than research and personal study, please contact Library and Archives Canada.

Ce document a été compilé et perfectionné en 2021 par Benjamin Farmer Lacombe et Jackson Pind, sous la supervision de Theodore Christou, à la faculté d'éducation de l'Université Queen's, dans le but d'améliorer l'accessibilité. Pour utiliser les dossiers à d'autres fins que la recherche et l'étude personnelle, veuillez contacter Bibliothèque et Archives Canada.

Historical language advisory

Certain parts of the Library and Archives Canada (LAC) collection contain historical language and content that some may consider offensive, for example, language used to refer to racial, ethnic and cultural groups. Items in the collection, their content and their descriptions reflect the time period when they were created and the view of their creator. The items retain their original descriptions to ensure that attitudes and viewpoints are not erased from the historical record. LAC provides additional descriptive information to give background on the records. This is an ongoing process. For more information, please visit LAC's Historical language advisory page.

Mise en garde – terminologie historique

Certaines parties de la collection de Bibliothèque et Archives Canada (BAC) renferment de la terminologie et des contenus à caractère historique que certains pourraient considérer comme offensants, notamment au chapitre du langage utilisé pour désigner des groupes raciaux, ethniques et culturels. Les éléments qui composent la collection, leurs contenus et leurs descriptions sont le reflet des époques au cours desquelles ils ont été créés et des points de vue de leurs créateurs. Les descriptions d'origine sont conservées afin que ces attitudes et perspectives ne soient pas supprimées des sources historiques. BAC fournit toutefois des renseignements descriptifs supplémentaires dans le but de donner davantage de contexte aux documents, le tout dans le cadre d'un processus évolutif. Pour en savoir plus, visitez la page Mise en garde – terminologie historique de BAC.

START

ARC-29

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6072, file 303-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6072, file 303-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

PUBLIC ARCHIVES
OF CANADA

This microfilm is a true copy of original documentation in the Public Archives of Canada. It is provided for research purposes only. Permission to reproduce it must be obtained from the Public Archives of Canada. Responsibility regarding questions of copyright that may arise in the use of this microfilm is assumed by the recipient.

ARCHIVES PUBLIQUES
DU CANADA

Ce microfilm est une copie exacte de documents conservés aux Archives publiques du Canada. Elle a été préparée pour fins de recherche seulement et ne peut être reproduite sans la permission des Archives publiques du Canada. Le récipiendaire sera tenu responsable de toute infraction au droit de propriété de ce document.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6072, file 303-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor copy

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

MICROFILMED
BY
CENTRAL MICROFILM UNIT
PUBLIC ARCHIVES
OF
CANADA
OTTAWA, ONTARIO

MICROFILMÉ
PAR LE
SERVICE CENTRAL DU MICROFILM
ARCHIVES PUBLIQUES
DU
CANADA
OTTAWA, ONTARIO

DATE 10 Feb - 75 REDUCTION 26.5

OPERATOR / OPERATEUR E Isted EXPOSURE / EXPOSITION 75

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6072, file 303-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Rall · 36

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6072, file 303-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6073)

File 304-1, part 1	Caughnawaga Agency - Methodist Mission School - General Administration. 1897, 1903 - 1925.
File 304-1, part 3	Caughnawaga Agency - Methodist Mission School - General Administration. 1933 - 1948.
File 304-1, part 4	Caughnawaga Agency - Methodist Mission School - General Administration. 1948 - 1949.
File 304-3	Caughnawaga Agency - United Church Day School - Teacher's Salaries. 1930 - 1937, 1943 - 1947.
File 304-5, part 2	Caughnawaga Agency - Methodist School - Building Maintenance - Supplies - Accounts - Plan. 1919 - 1930.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

NO. 5-5-3B.

Department of Indian Affairs

19

Caughnawaga "Protestant" School

Salary Pay't.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

-- COPY --

Original on file 5-5-1.)

Ottawa, September 25, 1930.

Sir:

I have your letter of the 23rd instant, requesting permission to close the Caughnawaga Protestant Indian Day School on October 9th and 10th, next, in order that you can attend a meeting of the Teachers' Institute at Gananoque, Ont.

In reply I have to say that the Department will approve of your closing the school for the two days mentioned. We are informing Mr. Agent Letourneau of the authority granted you for these two days' leave of absence.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier,
Supt. of Indian Education.

J.E.

Murton D. Gile, Esq.,
Teacher, Protestant Indian Day School,
Caughnawaga, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE [redacted] QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED September 30th, 1930.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Murton D. Gile	CAUGHNAWAGA - UNITED CHURCH	$1000 00	$100 00	

REMARKS:—

Mr. Murton D. Gile appointed teacher with salary at the rate of $100 a teaching month. Began duties September 1st, 1930.

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

8/10/30.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE [redacted] QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED September 30th, 1930.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Murton D. Gile	CAUGHNAWAGA - UNITED CHURCH	$1000 00	$100 00	

REMARKS:—

Mr. Murton D. Gile appointed teacher with salary at the rate of $100 a teaching month. Began duties September 1st, 1930.

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

8/10/30.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5. 5-3

Caughnawaga, Que.,
Nov. 1, 1930.

Mr. Russell J. Ferrier,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

SCHOOLS BRANCH
NOV 5 1930

Dear Sir,

I see that according to the regulations teachers' salaries are paid quarterly. Since nothing has been said concerning this I suppose that is how monies is to be paid. The purpose of this letter is to ask you that my salary be paid monthly. Hoping this is not too great an inconvenience to the Department I trust that I shall receive my cheque promptly.

Yours truly,
Murton D. Gile.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 19 30.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Merton D. Gile	CAUGHNAWAGA -UNITED CHURCH	$1000 00		
	Advance		$100 00	

REMARKS:—

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

11/11/30.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-5-3

Protestant School,
Caughnawaga, Que.,
Nov. 10, 1930.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
NOV 14 1930
RECORDS

Dear Sir,

I wish to hereby draw your attention to the fact that I have not, to date, received the cheque for my October salary, namely, One Hundred Dollars.

Immediate action and reply are desired.

Yours truly,
Thurston D. Gile, (Teacher)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Cheque 5339-

Sent 14/11/30.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-5-3

Ottawa, November 17th, 1930.

Sir,-

With reference to your letters of the 1st and 10th instant, I beg to say that the salaries of teachers of Indian day schools are paid quarterly. The Department is, however, prepared to consider making you an advance from time to time on your quarterly salary, when funds are available. An advance of one hundred dollars ($100.00) on your December quarter salary was forwarded to you on the 14th instant.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier.
Supt. of Indian Education.

Marton D. Gile, Esq.,
Teacher,
Protestant Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-5-3

Protestant School,
Caughnawaga, Que.
Nov. 26, 1930.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

DEPT. OF INDIAN AFF.
NOV 28 1930
RECORDS

Dear Sir,
May I have another advance of One Hundred Dollars on my December quarterly salary? I would appreciate it very much if such is possible.

Yours truly,
Murton D. Giles.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 1930.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Murton D. Gile	CAUGHNAWAGA - UNITED CHURCH	$1000 00		
	Second Advance		$100 00	

REMARKS:—

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

1/12/30.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-6-3

-- COPY -- (Original on # 5-5-1.)

Ottawa, December 5, 1930.

Sir:

Replying to your letter of the 3nd instant, I have to say that it is regretted your services as teacher of the Protestant School on the Caughnawaga Reserve will not be required after the 19th instant, on which date the school will close for the Christmas holidays. Please prepare your return showing attendance, days taught, etc., during the current quarter and hand same to Mr. Letourneau to be certified by him and transmitted to the Department, when payment of the balance of salary due you will be made. You should state on this return the address to which your cheque should be sent.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

Murton D. Gile, Esq.,
Caughnawaga,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 1930.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Murton D. Gile	CAUGHNAWAGA - UNITED CHURCH	$1000 00		
			$300 00	
	Less Advances $100 &	$100 ...	200 00	
	Bal. due		$100 00	
Vera Simons	CAUGHNAWAGA -UNITED CHURCH	$ 800 00		
			$160 00	

Draw cheques in favour of teacher
and send to:-
L. Letournean, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P. Q.

REMARKS:—

A second classroom was opened at this school on November 1st, 1930, and Miss Vera Simons was transferred here from the Oka Country School with salary at the rate of $80 a teaching month.

EXAMINED found correct

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

13/12/30.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, Quebec,
December 20, 1930.

Mr. Russell T. Ferrier,
Department of Indian Affairs.
Ottawa,

Dear Sir,-

I would like to reply to your letter of October 30, 1930. Ref. 20-1-3. regarding the error in my cheque. I watched the mail carefully at Okk and on arriving here, but have not yet received the balance,

I have since received a cheque for $80 for October. Memo 6835 - 80. and just lately another cheque for $160.00 for Dec. Quarter Salary. I have no memo for this as it came through the Agent.

I know you are very busy, especially just now, but would it be possible for you to send me a cheque for the balance, Ten dollars for each of the four months, as my salary was raised to $90 per mo.

I am sorry to trouble you with this, but my salary having been reduced last year because of extra expenses leaves me little reserve with which to meet the extra expense which I have had again this year. I hope this will not crowd your time too much, and I would be very glad to have the remaining $40. to meet a bill. Yours respectfully
Vera Simons

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 1930.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Vera Simons	CAUGHNAWAGA - UNITED CHURCH	$900 00		
			$180 00	
	Less already paid		160 00	
	Bal. due		$ 20 00	

REMARKS:—

Miss Simons should have been paid at the rate of $90 a teaching month instead of $80 a teaching month. (See Note of Voucher for Oka Country Day School.)

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

23/12/30.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

-COPY-

5-5-3

Original on 5-5-1.

Ottawa, January 3rd, 1931.

Sir,-

I have to inform you that the Department, in conjunction with the United Church Board of Home Missions, has appointed Miss Jean Cullen, of Ormstown, for the position as teacher of the senior room at the United Church Indian Day School at Caughnawaga. Salary in her case will be allowed at the rate of $90 a teaching month. Miss Cullen will commence duties on Wednesday, next, the 7th instant, and the Department would be grateful if you would give her any assistance you can as she commences her new duties.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier.
Supt. of Indian Education.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Any correspondence concerning this report or other matters will reach me at my home address: Harlem, Ont.

Murton D. Gile.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Outremont, Que.,
6137 Ouroches Ave.,
Jan. 26. 1931.

Mr. R. J. Ferries,
Supt. of Indian Education,
Ottawa, Ont.

Dear Sir,

I have just been informed that the teachers in the Prot. Indian Day School at Caughnawaga receive their salary quarterly. I understood the salary to be paid monthly, as in the Quebec Schools, and I am unprepared for this. Would it be possible for me to draw my first months' wages ($90)? If this is possible, I shall then be prepared to receive my salary in the usual way.

Hoping this may not cause you any inconvenience, I remain.

Yours truly,
Jean E. Cullen (Teacher).

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

11

FOR QUARTER ENDED March 31st, 1931.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Jean Cullen	CAUGHNAWAGA - UNITED CHURCH	$900 00		
	Advance		$ 90 00	

REMARKS:—

Miss Jean Cullen appointed senior teacher with salary at the rate of $90 a teaching month.

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

28/1/31.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Outremont, Que.,
6137 Durocher Ave.,
Feb. 23, 1931.

Mrs. Russell Fernier,
Supt. of Indian Education,
Ottawa, Ont.

Dear Sir:

Would it be possible for me to receive my cheque monthly instead of quarterly?

Hoping this won't cause you any inconvenience, I remain,

yours truly,
Jean E. Cullen.
Sr. teacher in Caughnawaga
Protestant School.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-5-3

Ottawa, February 25th, 1931.

Madam,-

With reference to your letter of the 23rd instant, I beg to say that it is the practice of the Department to pay the salaries of teachers of Indian day schools quarterly. We are prepared, however, to make advances on the quarterly salaries when funds are available for this purpose. I regret, however, that no further advance can be made on your March quarter salary as our appropriation for the current fiscal year is exhausted. From April 1st, next, we will, however, be prepared to allow you advances, if necessary, on your salary.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier

Russell T. Ferrier.
Supt. of Indian Education.

Miss Jean E. Cullen,
Teacher,
Caugh. Prot. Indian Day School,
6137 Durocher Ave.,
Outremont, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 1931

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Jean Cullen	CAUGHNAWAGA U.C.	$900 00		
			$270 00	
	Less Advance		90 00	
	Bal. due		$180 00	
Vera Simons	CAUGHNAWAGA U.C.	$900 00		
			$270 00	

REMARKS:—

EXAMINED and found correct

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

7/4/31.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE [redacted] QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED June 30th, 1931.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Jean Cullen	CAUGHNAWAGA U.C.	$900 00	$270 00	
Vera Simons	do	$900 00	$270 00	

REMARKS: --

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

23/6/31.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-5-3

Ottawa, June 24th, 1931.

Sir,-

The Department is in receipt of the June quarter return of the classroom taught by Miss Jean Cullen at the Caughnawaga United Church Indian Day School. We have not yet received the return for the classroom taught by Miss Simons. Please arrange to have this forwarded at once.

The June quarter salary cheques of Miss Cullen and Miss Simons are going forward to them.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier.
Supt. of Indian Education.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED September 30th, 1931.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Jean Cullen	CAUGHNAWAGA U.C.	$900 00	$90 00	
Vera Simons	do	$900 00	$90 00	

REMARKS: –

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

EXAMINED and found correct.

7/10/31.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OCT 1 1931
RECORDS

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St.Constant, Que.,
29 septembre 1931

Monsieur,-

A la demande de Mlle. Jean Cullen, Institutrice a l'Ecole Protestante, a Caughnawaga, je vous prie respectueusement de m'informer s'il est possible que son salaire qui lui est paye tous les trois mois par le Departement pourrait, durant la presente annee scolaire, lui etre paye a la fin de chaque mois. Mlle. Cullen donne pour raison le besoin continuel de la monnaie pour le paiement de sa pension, habits, etc.

Votre obeissant serviteur,

Agent des Indiens.

Le Secretaire,
Departement des Affaires des Indiens,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

TRANSLATION 5-5-3

St. Constant, Que.,
September 29, 1931.

Sir,-

At the request of Miss Jean Cullen, teacher of the Protestant School at Caughnawaga, I request you to kindly inform me if it would be possible that her salary which is paid every three months by the Department, be send to her every month during the present scholar year. Miss Cullen gives as a reason, the continuous need of money for the payment of her board, clothes, etc.

Your obedient servant,

(Sgd). L. Letourneau,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-5-3

Ottawa, October 13th, 1931.

Sir,-

With reference to your letter of the 29th ultimo, I beg to say that the Department pays the salaries of teachers of Indian day schools quarterly on receipt of the quarterly returns. If, however, Miss Cullen requires an advance on her salary at any time, favourable consideration will be given to such request when forwarded through your office.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier.
Supt. of Indian Education.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, Que.,
Oct. 24 / 1931.

Mr. Lutaumeau, Indian Agent,
St. Constant, Que.

Dear Sir,
If possible would you please advance me ninety dollars, ($90), on my quarterly salary?
Thanking you in advance, I remain

Yours truly,
Jean E. Cullen,
Sr. Teacher, Protestant School.

Dec 4 1931
Adv $90

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 19 31.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY		AMOUNT DUE		ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Jean E. Cullen	CAUGHNAWAGA U. C.	$900	00			
	Advance			$90	00	

REMARKS: --

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

5/11/31.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 19 31.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Jean E. Cullen	CAUGHNAWAGA U. C.	$900 00		
			$270 00	
	Less Advance		90 00	
	Bal. due		$180 00	
Vera Simons	CAUGHNAWAGA U. C.	$900 00		
			$270 00	

REMARKS: --

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

22/12/31.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga, Quebec,
December 10, 1931.

Secretary, Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Dear Sir.—

Would you be so kind as to let me have $90 of my salary at this time. I find it very difficult meeting expenses during the first half of the year.

Thanking you I remain

Yours truly

Vera Simons.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-5-3

Ottawa, December 12th, 1931.

Madam,-

With reference to your letter of the 10th instant, I beg to say that a cheque in payment of your December quarter salary will be forwarded so as to reach you on the 22nd instant, the date on which Indian day schools close for the Christmas holidays.

The school should be reopened on Tuesday morning, January 5th, 1932.

Your quarterly return should be prepared before the school closes for the holidays and forwarded to Mr. Agent Letourneau.

Your obedient servant,

Russell T. Ferrier.

Russell T. Ferrier.
Supt. of Indian Education.

Miss Vera Simons,
Teacher,
United Church Indian Day School,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

6137 Hurontario Ave
Outremont, Que.
Jan. 27. 1932.

[redacted]

W. R. J. Ferries.
Dept. of Indian affairs.
Ottawa.

Dear Sir:

Received your letter of the 23rd. addressed to Caughnawaga. I have not had the one addressed to Outremont so I still do not know what was decided concerning the classification of the pupils.

I am sorry to have caused you this trouble about my address but I thought you already had it.

I shall be pleased to continue with my work until further notice.

Yours truly.

Jean E. Cullen

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Outremont, Que.,
6137 Durocher Ave.,
Feb. 22. 1932.

Mr. R. T. Ferrier.
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Dear Sir,
Would you please advance me ninety ($90.00) dollars on my quarterly cheque?

yours truly,
Jean E. Cullen.
St. Regis Prot. School,
Caughnawaga, Que.

O.K.
A. Leard

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE [redacted] QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 19 32.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Jean E. Cullen	CAUGHNAWAGA U. C.	$900 00		
	Advance		$90 00	

REMARKS: --

EXAMINED and found correct.

.....

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

24/2/32.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE [redacted] QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 1932.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Jean E. Cullen	CAUGHNAWAGA U. C.	$900 00		
			$270 00	
	Less Advance		90 00	
	Bal. due		$180 00	
Vera Simons	CAUGHNAWAGA U. C.	$900 00		
			$270 00	

REMARKS: --

EXAMINED and found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

24/3/32.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE [redacted] QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED June 30th, 1932.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Jean E. Cullen	CAUGHNAWAGA U. C.	$900 00		
			$270 00	
	Less 10%		27 00	
	Amount due		$243 00	
Vera Simons	CAUGHNAWAGA U. C.	$900 00		
			$270 00	
	Less 10%		27 00	
	Amount due		$243 00	

Send cheque to L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

REMARKS:--

CAUGHNAWAGA AGENCY.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

15/6/32.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE [redacted] QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED September 30th, 1932.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Viola Daly, [redacted] Que. 340 Broadway Lachine	CAUGHNAWAGA U.C.	$900 00		
	Advance		$50 00	
Eleanor Oulton, [redacted] Que. 340 Broadway Lachine Que	CAUGHNAWAGA U.C.	$900 00		
	Advance		$50 00	

5/260.

Miss Viola Daly appointed senior teacher and Miss Eleanor Oulton junior teacher from September 1st, 1932. Salary at the rate of $90 a teaching month will be allowed in each case.

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

23/9/32.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

√-8-3

REV. W. H. SEDGEWICK, D.D.
CHAIRMAN

Board of Home Missions

The United Church of Canada

REV. ROBERT B. COCHRANE, D.D.
SECRETARY
REV. COLIN G. YOUNG, D.D.
ASSOCIATE SECRETARY
REV. KENNETH J. BEATON, B.A.
ASSOCIATE SECRETARY

299 QUEEN ST. WEST
TORONTO 2, ONTARIO

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 28 1932
RECORDS

September 24th, 1932.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Dear Sir:

Referring to our letter of September 21st asking that the September salary be sent to Misses. Daly and Oulton, I regret to state that they sent to us the wrong address. Instead of 304 Broadway, Lachine, it should be 340 Broadway, Lachine, Que.

With kindest wishes,

I remain,

Yours faithfully,

Arthur Barner

AB:NEF

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-5-3

Ottawa, September 27, 1932.

Reverend Sir,-

With reference to your letter of the 24th instant, I beg to say that advances of $50.00 are being made on the September quarter salaries of Miss Daly and Miss Oulton. The cheques will be forwarded to 340 Broadway, Lachine, and should reach them about the end of this week.

Your obedient servant,

J. D. Sutherland.
For Supt. of Indian Education.

Rev. Arthur Barner,
Board of Home Missions,
United Church of Canada,
299 Queen St. West,
Toronto 2, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-5-3

REV. W. H. SEDGEWICK, D.D.
CHAIRMAN

Board of Home Missions

The United Church of Canada

299 QUEEN ST. WEST
TORONTO 2, ONTARIO

REV. ROBERT B. COCHRANE, D.D.
SECRETARY
REV. COLIN G. YOUNG, D.D.
ASSOCIATE SECRETARY
REV. KENNETH J. BEATON, B.A.
ASSOCIATE SECRETARY

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 1 1932
RECORDS

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA, Ontario.

Toronto,
Sept.30,
1 9 3 2.

Dear Sir:

On my return to the city I find your letter dated September 27th, #5-5-3.

I wish to thank you very heartily for the action you took in connection with my request of the 24th instant. I am sure this would be of great convenience to Miss Daly and Miss Oulton.

With many kind wishes,

I remain,

Yours faithfully,

Arthur Barner

AB:NEF

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED September 30th, 1932.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Viola Daly, 340 Broadway, Lachine, Que.	CAUGHNAWAGA U.C.	$900 00		
			$90 00	
	Less 10%		9 00	
	Amount due		$81 00	
	Less Advance		50 00	
	Bal. due		$31 00	
Eleanor Oulton, 340 Broadway, Lachine, Que.	CAUGHNAWAGA U.C.	$900 00		
			$90 00	
	Less 10%		9 00	
	Amount due		$81 00	
	Less Advance		50 00	
	Bal. due		$31 00	

5/260.

TRIPLICATE FOR FILE.

Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.

6/10/32.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-5-3

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant, Que.,
October 27th, 1932

OCT 28 1932
RECEIVED

5-5-1

Sir,-

On behalf of Miss Daly and of Miss Oulton, Teachers of the Caughnawaga United Church Indian Day Schools, I beg to ask that an advance of $50.00 each be made by the Department on account of their salary for the present school quarter.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 1932.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Viola Daly, 340 Broadway, Lachine, Que.	CAUGHNAWAGA U. C.	$900		
	Advance		$50 00	
Eleanor Oulton, 340 Broadway, Lachine, Que.	CAUGHNAWAGA U. C.	$900 00		
	Advance		$50 00	

REMARKS: —

Vote 201.
Agency 5/260.

TRIPLICATE FOR FILE

Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

29/10/32.

.....

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-5-3

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant, Que.,
November 19th, 1932

5-5-1

Sir,-

On behalf of Miss Daly and Miss Oulton, Teachers of the Caughnawaga United Church Indian Day Schools, I beg to ask that a second advance of $50., each, be made by the Department on account of their salary for the present school quarter.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 19 32.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Viola Daly, 340 Broadway, Lachine, Que.	CAUGHNAWAGA U. C.	$900 00		
	Second Advance		$50 00	
Eleanor Oulton, 340 Broadway, Lachine, Que.	CAUGHNAWAGA U. C.	$900 00		
	Second Advance		$50 00	

Vote 201.
Agency 5/260.

22/11/32.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE [redacted] QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 1932.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Viola Daly	CAUGHNAWAGA U. C.	$900 00		
			$270 00	
	Less 10%		27 00	
	Amount due		$243 00	
	Less Advances $50 & $50		100 00	
	Bal. due		$143 00	
Eleanor Oulton	CAUGHNAWAGA U. C.	$900 00		
			$270 00	
	Less 10%		27 00	
	Amount due		$243 00	
	Less Advances $50 & $50		100 00	
	Bal. due		$143 00	

Send cheques to L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Vote 201.
Agency 5/260.

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

19/12/32.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-5-3

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 20 1933
RECEIVED

St. Constant, Que.,
January 18, 1933

5-5-1

Sir,-

On behalf of Miss Viola Daly and of Miss E. Oulton, Teachers at the Caughnawaga United Church Indian Day School, I beg to ask that they be favoured of an advance to the amount of $50.00, to each, by the Department on account of their salaries during the present quarter ending 31st March next. Kindly mail their Cheques to Caughnawaga, P.Q.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 1933.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Viola Daly, Caughnawaga, Que.	CAUGHNAWAGA U. C.	$900 00		
	Advance		$50 00	
Eleanor Oulton, Caughnawaga, Que.	CAUGHNAWAGA U. C.	$900 00		
	Advance		$50 00	

Vote 201.
Agency 5/260.

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

23/1/33.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-5-3

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FEB 28 1933
RECORDS

St. Constant, Que.,
February 22nd, 1933

5-5-1

Sir,-

On behalf of Miss Viola Daly and of Miss E. Oulton, teachers at the Caughnawaga United Church Indian Day School, I beg to ask that they be favoured with a second advance by the Department, to the amount of $50.00 to each of them, on account of their salary during the present quarter ending 31st March next. I beg to recommend that both cheques be mailed at Caughnawaga, Que.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE [redacted] QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 1933.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Viola Daly, Caughnawaga, Que.	CAUGHNAWAGA U. C.	$900 00		
	Second Advance		$50 00	
Eleanor Oulton, Caughnawaga, Que.	CAUGHNAWAGA U. C.	$900 00		
	Second Advance		$50 00	

Vote 201.
Agency 5/260.

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

24/2/33.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 19 33.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Viola Daly, Caughnawaga, Que.	CAUGHNAWAGA U. C.	$900 00		
			$270 00	
		Less 10%	27 00	
		Amount due ...	$243 00	
		Less Advances - $50 & $50 ..	100 00	
		Bal. due	$143 00	
Eleanor Oulton, Caughnawaga, Que.	do	$900 00		
			$270 00	
		Less 10%	27 00	
		Amount due ...	$243 00	
		Less Advances - $50 & $50...	100 00	
		Bal. due	$143.00	

Vote 201.
Agency 5/260.

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

7/4/33.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-5-3

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT
St. Constant, P.Q.,
April 25th, 1933

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 28 1933
RECORDS

5-5-1

Sir,-

On behalf of Misses Viola Daly and E. Oulton, Teachers at the Caughnawaga United Church Indian Day Schools, I beg to ask that an advance on their salary to the amount of $50.00 to each of them be mailed to their address at Caughnawaga, Que.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED June 30th, 1933.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Viola Daly, Caughnawaga, Que.	CAUGHNAWAGA U. C.	$900 00		
	Advance		$50 00	
Eleanor Oulton, Caughnawaga, Que.	CAUGHNAWAGA U. C.	$900 00		
	Advance		$50 00	

Vote 188.
School 304.
Allot. 260.
E. R. No. 213.

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.

28/4/33.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-5-3

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant, Que.,
May 20th, 1933

5-5-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 28 1933
RECORDS

Sir,-

I beg to refer to my letter of the 25th ultimo and on behalf of the Teachers of the United Church Indian Day Schools may I ask whether they will soon be favoured with an advance of $50. each by the Department, this, on account of the salary for the present quarter.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

5-5-3

Ottawa, May 29th, 1933.

Sir,-

With reference to your letter of the 20th instant, I beg to say that cheques amounting to $50.00 each were forwarded to Miss Viola Daly and Miss Eleanor Oulton, teachers of the Caughnawaga U. C. Indian Day School, on the 19th instant. It is hoped that the teachers have received the cheques by this time.

Your obedient servant,

J. D. Sutherland.
For Supt. of Indian Education.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED June 30th, 19 33.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Viola Daly (Principal)	CAUGHNAWAGA U. C.	$900 00		
			$270 00	
35 Alloway Ave., Winnipeg, Man.	Less 10%		27 00	
	Amount due		$243 00	
	Less Advance		50 00	
	Balance due		$193 00	
Eleanor Oulton Coleman, P. E. I.	CAUGHNAWAGA U. C.	$900 00		
			$270 00	
	Less 10%		27 00	
	Amount due		$243 00	
	Less Advance		50 00	
	Balance due		$193 00	

~~Send cheques to the Secretary, Indian Agency, Caughnawaga, Que.~~

Vote 188.
School 304.
Allot. 260.
E. R. 213.

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.

22/6/33.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Caughnawaga,
June, 21, 1933.

Department of Indian Affairs
Ottawa. Quebec.

Dear Sirs.

Kindly remit cheques to home address as shown on quarterly returns.

Yours truly,
E. M. Dalton
E. M. Dalton.

Sent as requested
June 26/33
MOM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED September 30, 1933.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Viola Daly (Principal)	CAUGHNAWAGA U. C.	$900 00		
Caughnawaga, Que.			$90 00	
		Less 10%	9 00	
		Amt. due	$81 00	
Eleanor Oulton,	do	$900 00		
Caughnawaga, Que.			$90 00	
		Less 10%	9 00	
		Amt. due	$81 00	

Vote 188.
School 304.
Allot. 260.
E. R. 778.

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

2/10/33.

.....

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-5-3

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

5-5-5

OFFICE OF
INDIAN AGENT
St. Constant, Que.,
October 21st, 1933

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 24 1933
REGISTRY

Sir,-

On behalf of Misses Oulton and Daly, both Teachers of the Caughnawaga Protestant Indian Day Schools, I beg to ask that they be favoured with an Official Cheque to the amount of $50 on account of their salary for the current quarterly school term.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE [redacted] QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st. 1933.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Viola Daly, (Prin.) Caughnawaga, Que.	CAUGHNAWAGA U. C.	$900 00	$	
	Advance	. . . . .	$50 00	
Eleanor Oulton, Caughnawaga, Que	CAUGHNAWAGA U. C.	$900 00		
	Advance	. . . . .	$50 00	

REMARKS: –

Vote 188.
School 304.
Allot. 260.
E. R. 778.

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.
M. S. M.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

27/10/33.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-5-3

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

St. Constant, Que.,
November 15th, 1933

5-5-5

Sir,-

On behalf of Misses Oulton and Daly, both Teachers of the Caughnawaga Protestant Indian Day Schools, I beg to recommend that a second advance of $50, to each, be sent in their favour by the Department on account of their salary for the current quarterly school term.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 1933.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Viola Daly, (Prin.) Caughnawaga, Que.	CAUGHNAWAGA U. C.	$900 00		
	Second Advance		$50 00	
Eleanor Oulton, Caughnawaga, Que.	CAUGHNAWAGA U. C.	$900 00		
	Second Advance		$50 00	

REMARKS: --

Vote 188.
School 304.
Allot. 260.
E. R. XXX. 1131.

TRIPLICATE FOR FILE

Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.

M. O'M.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

17/11/33.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF Q U E B E C

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st. 19 33.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Viola Daly (Prin.)	CAUGHNAWAGA U. C.	$900 00		
			$270 00	
		Less 10%	27 00	
		Amt. due	$243 00	
		Less Advances $50 & $50..	100 00	
		Bal. due	$143 00	
Eleanor Oulton	do	$900 00		
			$270 00	
		Less 10%	27 00	
		Amt. due	$243 00	
		Less Advances $50 & $50 .	100 00	
		Bal. due	$143 00	

Send cheques to L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for accountant to pay.
MOM

Vote 188.
School 304.
Allot. 260.
E. R. 1131.

9/12/33.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-5-3

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

5-5-5

OFFICE OF
INDIAN AGENT
St. Constant, Que.,
January 23rd, 1934

JAN 25 1934

Sir,

On behalf on Misses E. M. Oulton and Viola M. Daly, both teachers of the Protestant Indian Day Schools, I beg to recommend that an advance of $50.00 each be made by the Department from their salary for the school quarter ending 31st March next.

Your obedient servant,

Indian Agent,

4490
30/1/34

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 1934.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Viola Daly (Prin.)	CAUGHNAWAGA U. C.	$900 00		
	Advance		$50 00	
Eleanor Oulton	CAUGHNAWAGA U. C.	$900 00		
	Advance		$50 00	

Send cheques to L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Vote 188.
School 304.
Allot. 280.
E. R. 1131.

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

M O'M.

26/1/34.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-5-3

Caughnawaga Agency.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

5-5-5

St.Constant, Que.,
February 17th,1934

Sir,-

On behalf of Misses E. M. Oulton and of Viola M. Daly, both teachers of the Caughnawaga Protestant Indian Day School, I beg to recommend that a second advance of $50 each be made by the Department from their salary for the school quarter ending 31st day of March 1934.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 19 34.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Viola Daly (Prin.)	CAUGHNAWAGA U. C.	$900 00		
	Second Advance		$50 00	
Eleanor Oulton	CAUGHNAWAGA U. C.	$900 00		
	Second Advance		$50 00	

Send cheques to L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Vote 188.
School 304.
Allot. 260.
E. R. 1131.

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

20/2/34.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 1934.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Viola Daly (Prin.)	CAUGHNAWAGA U. C.	$900 00		
			$270 00	
	Less 10%		27 00	
	Amount due		$243 00	
	Less Advances $50 + $50		100 00 50 00	
	Balance due		$143 00	
Eleanor Oulton	CAUGHNAWAGA U. C.	$900 00		
			$270 00	
	Less 10%		27 00	
	Amount due		$243 00	
	Less Advances $50 + $50		100 00	
	Balance due		$143 00	

Send cheques to L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant, Que.

Vote 188.
School 304.
Allot. 260.
E. R. 1131.

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
[illegible] to pay.

FORM 14

9/3/34.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

SCHOOLS BRANCH
APR 16 1934

5-5-3

Caughnawaga Agency.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT
St. Constant, Que.,
April 13th, 1934.

INDIAN AFFAIRS
APR 14 1934
RECORDS

5-5-5

Sir,-

As requested by the Teachers of the Protestant Indian Day School, Caughnawaga, I beg to ask that they be favoured by the Department of an advance of $50, each, on account of their salary for the quarter ending 30th June next.

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-5-3.

Ottawa, April 17, 1934.

Sir:

I beg to acknowledge receipt of your letter of the 13th instant, requesting advances on the salaries of the teachers of the Caughnawaga Protestant School.

Please inform the teachers that, beginning at the end of this month, the Department intends to pay their salaries monthly. Under these circumstances, no advances are being made at the present time.

Your obedient servant,

J. D. Sutherland,
Acting Supt. of Indian Education.

L. Letourneau, Esq.,
Indian Agent,
St. Constant,
P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

#3.

September 8th, 1936.

MEMO FOR FILE:-

Rev. C. C. Dean, who formerly taught at the Christian Island U.C. Indian Day School, has been re-appointed as senior teacher at the Caughnawaga U.C. Indian Day School from Sept. 1, 1936. His salary will be at the rate of $95 a teaching month. He succeeds Miss N. L. Kenner.

M.M.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

December 2nd, 1936.

MEMORANDUM

Representative of the Treasury.

Re School No. 304.

The regular teacher of the junior classroom at the Caughnawaga U. C. Day School, Miss Viola M. Daly, was obliged to give up duties on the 21st of October, owing to illness and the Department is today informed that she will be unable to resume duties until the month of January. Her name should, therefore, be removed from the paylist for the month of December.

With the approval of Dr. McGill, Miss Florence Elford was appointed substitute teacher from October 22nd, 1936, at a salary of $90 a teaching month. No payment of salary has yet been made to Miss Elford and she is, therefore, entitled to 10/31 of salary for October ($29.02); plus salary for November ($90.00) and salary for December ($90.00) or a total of $209.02. The following entry should, therefore, appear on the December paylist:-

304 - Florence Elford - Caughnawaga, Que. - $900 - $209.02

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-5-3

Mim

January 13, 1937.

MEMORANDUM

Representative of the Treasury.

Re: School No. 304.

Miss Florence Elford, who was acting as substitute teacher at the Caughnawaga U. C. Indian Day School from October 22, 1936, to the end of December, 1936, has given up duties and her name should not appear on the paylist for the month of January, 1937.

The regular teacher, Miss Viola M. Daly, has resumed duties on the first instant and the following entry should, therefore, appear on the January paylist:-

304 - Viola M. Daly - Caughnawaga, Que. - $90.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-5-3

Moir

April 12, 1937.

MEMORANDUM:

Representative of the Treasury.

Re School No. 304.

Miss Viola Daly, teacher of the junior room at the Caughnawaga U. C. Indian Day School, was obliged to give up duties owing to illness at the end of March.

Approval has been granted for the appointment of Miss Ella Bryan as substitute teacher from April 5th, 1937, at the same salary as paid Miss Daly, viz., $90.00 a teaching month. Miss Bryan should, therefore, be paid 26/30 of salary for April (26/30 X $90.) or $78.00 and the following entry should appear on the April paylist:-

304 - Ella Bryan - Caughnawaga, Que. - $78.00

Miss Bryan's services will be continuous from the above date until such time as you receive further instructions from this Branch.

(Copy of letter of appointment attached).

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-5-3

Ottawa, May 21, 1937.

Dear Mr. Brisebois,-

You will remember that, when I was on the reserve on the 11th instant, Miss Daly told me that she intended to return to duty immediately as teacher of the Caughnawaga U. C. Indian Day School.

Please let me know if she has again taken charge of the junior room and, if so, the date on which she began duties. This information is required in order to decide what amount should be paid to Miss Bryan and to Miss Daly for the month of May.

Yours truly,

Philip Phelan.
Chief, Training Division.

F. Brisebois, Esq.,
Indian Agent,
Caughnawaga, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-5-3-

May 27th, 1937.

MEMORANDUM:

Representative of the Treasury.

Re: School No. 304.

The Department is informed by Indian Agent Briseboi that Miss Ella Bryan discontinued teaching at the Caughnawaga U. C. Indian Day School on May 16th, last. She is, therefore, entitled to 16/31 of salary for May ($90.) or $46.45.

Miss Viola M. Daly resumed duties at this school on May 17th, last, and she should, therefore, be paid 15/31 of May salary (15/31 X $90.00) or $43.55.

In view of the above, the following entries should appear on the May paylist:-

304 -	Ella Bryan	- c/o F. Briseboi, Indian Agent, Caughnawaga, Que.	-	$46.45
304 -	Viola M. Daly	- Caughnawaga, Que.	-	$43.55

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-5-1

Ottawa,
April 26, 1943.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Caughnawaga U.C. Indian Day School, No. 304.

The Department has received and accepted the resignation of the teacher of the senior room, Miss Gladys Joblin, effective July 1, 1943. No further payment of salary should be made to her after that date.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-5-1

Ottawa, July 6, 1943.

Mr. F. Brisebois, Indian Agent, Caughnawaga, Que.

On the recommendation of the Board of Home Missions of the United Church, the Department is approving the appointment of Miss Viola Daly as teacher of the senior room of the Caughnawaga United Church Indian Day School. Miss Daly formerly taught at this school.

I enclose the necessary forms which Miss Daly should complete and return as soon as she begins duties. In order that Miss Daly may receive her salary cheque at the end of September, it will be necessary for you to return these forms, properly completed, before September 10. At that time you should advise me definitely if she opened the school on September first.

Encl.

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-5-1

Ottawa,
September 20, 1943.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Caughnawaga U.C. Indian
Day School, No. 304.

The Department has appointed Miss Viola Maud Daly as teacher of the senior room at a salary of $95.00 a teaching month, plus bonus. I enclose copy of letter of appointment, also T.D. 1 form and cost-of-living bonus form. Her appointment is effective from September 1, 1943. Last year Miss Daly taught at the Island Lake U.C. Indian Day School from July, 1942, to March, 1943. From September, 1932, to June, 1937, she taught at the Caughnawaga U.C. School. I enclose copy of letter of appointment.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-5-1

Ottawa,
April 18, 1944.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Caughnawaga U.C. Indian
Day School, No. 304.

Miss Ella Bryan has resigned, effective July 1, 1944, and no further payment of salary should be made to her after that date.

for Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

5-5-1

Ottawa,
April 18, 1944.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Rama Indian Day School, No. 421, and
Caughnawaga U.C. Indian Day School, No. 304.

Miss Viola M. Daly remained at the Caughnawaga United Church School until April 5. She was then transferred to the Rama Indian Day School at a salary of $100 a teaching month. For the month of April she should be paid as follows: April 1 to April 5 inclusive at a salary of $95 a month and April 6 to April 30 inclusive at a salary of $100 a month.

At the present time her cheques are forwarded to her bank in Montreal and this arrangement should continue, as she will only be at the Rama School for the balance of the current academic year and will return to the Caughnawaga School for the academic year 1944-45.

I enclose copy of letter approving this transfer.

for Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

S-S-1

Ottawa,
April 26, 1944.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Caughnawaga U.C. Indian Day School, No. 304
Oka Village " " " No. 384

In my memorandum of the 18th instant, I advised you of the resignation of Miss Ella Bryan, teacher of the junior room at the Caughnawaga U.C. School. To succeed her the Department has decided to transfer Miss Dorris Diabo from the Oka Village School. This transfer will be effective September 1, 1944, and from that date Miss Diabo should be paid salary at the rate of $90 a teaching month, plus bonus. I enclose copy of letter approving this transfer.

for Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Miss Meitz

5-5-1 (VT 1)

Ottawa, April 29th, 1947.

Memorandum:

CHIEF TREASURY OFFICER

Re: Caughnawaga United Church Day School No. 304

Please note that the teacher of the junior room, Miss Doris E. Diabo, has tendered her resignation effective July 1st, 1947, and no further payment of salary should be paid to her after that date.

for Deputy Minister.

PP/MGH

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FILE NO. 304-3

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

CAUGHNAWAGA U.C. DAY SCHOOL

PAYLISTS

CROSS REFERENCE
[redacted]

DORMANT

DORMANT

CAUGHNAWAGA UC FILE NO. 304-3

SCHOOL SERIES

Central Registry	P.A. or B.F.	Date	Initials	Referred to	For Remarks	Initials	Date
		(If purpose for which referred cannot be expressed on one line, add minute to file, and enter here "With Minute")					
	PU	19/4/61	CR	E12	Request	[illegible]	15/3/61

PUBLIC ARCHIVES
RECORDS CENTRE

221846

R. 3755

DO NOT WRITE BELOW THIS LINE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6073, file 304-3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca